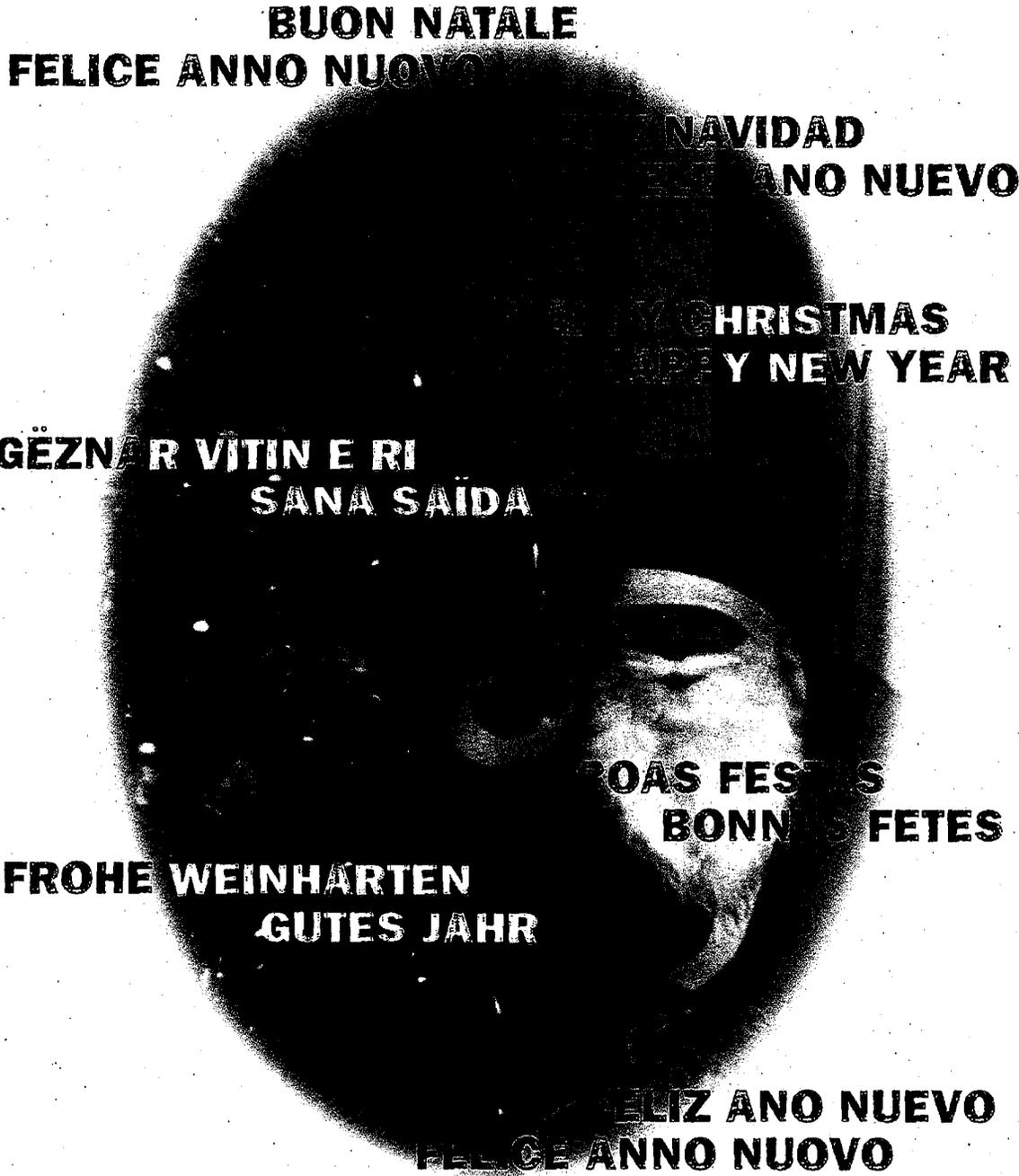


Le Quartier

Décembre 1999

5000 exemplaires
Distribution gratuite
dans les quartiers
d'Aire-Le Lignon
et les Libellules



JOYEUX NOËL BONNE ANNÉE

2

Editorial

Centre de contact
Suisses-Immigrés

3

Conseil de quartier
Mieux-vivre

4

Opinion-Impression

5

Le conte de Katia

6

Adolescents
La Carambole

7

Concours photo 1999
Activités neige 2000
Atelier du lundi

8

Agenda

EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO-EDITO

A l'image de la Confédération suisse, qui se partage en quatre régions linguistiques et culturelle distinctes, Genève est un canton multiculturel et multiconfessionnel. Les statistiques le prouvent, notre quotidien aussi.

Or, poser ce constat ne suffit pas. L'aspect multiculturel et interculturel, parfois, du canton n'est un pas fait acquis sur lequel nous pouvons nous reposer mais une réalité sur laquelle il nous faut travailler et réussir à donner une signification constructive.

Cohabiter avec des personnes d'horizons différents ne va pas de soi. Pour que toutes et tous appréhendions la richesse et la fabuleuse opportunité qui nous sont offertes, il faut que les autorités politiques soient porteuses d'un discours allant dans ce sens, qu'elles dégagent des moyens qui permettent à la collectivité de vivre de manière harmonieuse et que les citoyens et citoyennes de ce Canton participent activement au processus.

Les sentiments de rejet de ceux que nous considérons comme "l'autre, l'étranger, celui qui ne fait pas partie de notre quotidien", seront d'autant plus fréquents si rien n'est fait pour contrecarrer cette tendance. Vivre au sein d'un espace pluriel et comprendre la réalité dynamique qui nous entoure, c'est aussi apprendre à poser les problèmes, verbaliser les difficultés ou les incompréhensions qui peuvent surgir et ce afin de créer un sentiment d'appartenance commune tout en reconnaissant les différences inhérentes à chacun lorsqu'elles se posent.

Face à un système économique et social qui tend à exclure et à compartimenter ses différentes composantes (les jeunes, les moins jeunes, les femmes, les hommes, les Suisses, les étrangers, les riches, les pauvres, ceux qui ont du travail et ceux qui n'en ont pas...), il nous faut absolument inventer de nouvelles formes de solidarités et revendiquer pour toutes et tous une place.

De nombreux groupements, parmi lesquels le Centre de Contact Suisses-Immigrés, proposent des pistes de réflexion qui ont le mérite de poser la problématique et les enjeux majeurs qu'elle soulève. Les maisons de quartier, certaines associations issues de la société civile, aussi. La réponse du politique, elle, tarde à venir.

Sandrine Salerno
Centre de Contact Suisses-Immigrés

**CENTRE DE CONTACT-SUISSES IMMIGRES
25 ANS**

La création à Genève du Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI) en avril 1974, traduit clairement la volonté de défendre les droits des migrants et de faciliter leur intégration dans la société d'accueil.

Le Centre de Contact se veut un espace d'action, de réflexion et de liberté où les communautés migrantes peuvent s'exprimer et où se développent des projets communs aux populations suisses et immigrées. Il s'agit, aussi, de réunir celles et ceux qui souhaitent combattre l'attitude discriminatoire réservée aux populations d'origine migrante et proposer un regard différent sur les questions liées à la migration.

Espace d'accueil et de services, l'association, tient quotidiennement trois permanences animées par des professionnels-les, à l'écoute de celles et de ceux qui ont besoin d'être conseillés et accompagnés dans leurs démarches. A partir de cette expérience quotidienne, des questions d'ordre plus général sont soulevées et reprises au sein de groupes de travail qui en concertation avec d'autres partenaires, prennent des initiatives, lancent des campagnes et élaborent des propositions soumises aux autorités politiques.

25 années se sont écoulées depuis la création de l'association, 25 années de combats menés autour de l'indispensable nécessité de construire un tissu social pour que toutes et tous, indépendamment de leur origine, occupent une place dans la société et puissent y jouer un rôle actif de citoyen et de citoyenne.

Centre de Contact Suisses-Immigrés
25, route des Acacias, 1227 Acacias
Tél. 022/304.48.60

Trois permanences (Permis de séjour, regroupement familial, Permanence sociale, Permanence école, formation professionnelle) sont ouvertes du lundi au jeudi de 14h. à 18h. sur rendez-vous uniquement.

Centre de Contact Suisses-Immigrés
25, route des Acacias - 1227 Acacias
té . 022/304 48 60 - fax 022/304 48 68



Madame Pilar Ayuso, permanente

La Maison de quartier d'Aire-le-Lignon est une association sans but lucratif ouverte à toutes les personnes intéressées. Elle est rattachée à la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FAS'e). Les activités développées s'inscrivent dans le cadre des orientations de la Charte cantonale des centres. Son action est rendue possible grâce aux subventions cantonales et à celles de la Commune de Vernier

Le secrétariat de la MQAL
est ouvert du lundi au vendredi
de 14 h à 19 h
12bis, ch. Nicolas-Bogueret 1219 Aire (Genève)

tél. 022 / 970 06 90 • fax: 970 06 91

L'ORPAILLEUR
N° 57
Décembre 1999

Journal de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon

Collectif rédactionnel: Eduardo P. Herrera,
Dominique Chautems-Leurs, Katia Muster,
Brigitte Laoufir, Marlyse Guignard, Anthony Azouz

avec la collaboration de l'Atelier «Signature»
112, rue de Lyon - 1203 Genève - Téléphone: 345 65 58 - Fax: 345 65 66

Mise en page et impression:
Imprimerie du CACHOT - 75, Ancienne-Route - 1218 Grand-Saconnex
Téléphone: 798 07 51 - Fax: 788 03 51

CONSEIL DE QUARTIER - MIEUX-VIVRE

Chères habitantes, chers habitants d'Aire-Le Lignon

Souvenez-vous, dès le printemps 1996, un travail collectif autour de la violence des enfants et des jeunes réunissait un grand nombre de groupes, associations et institutions du quartier d'Aire-Le Lignon. Il s'agissait de pallier à la violence qui semblait en augmentation dans les écoles, entre autres, et de prévenir une dégradation de la situation. La conclusion des débats et discussions autour de ce thème aboutirent à l'organisation d'une fête dans le quartier qui eut lieu le 25 avril 1998, au cours de laquelle fut présentée aux habitants la CHARTE POUR LE MIEUX-VIVRE ET AGIR A AIRE-LE LIGNON. Cette charte était proposée comme élément de réponse s'inscrivant dans une pensée où il revient aux personnes, aux habitants, donc à nous, d'agir ensemble sur notre cadre de vie et sur la façon dont nous vivons ensemble, pour contribuer à une meilleure qualité de vie.

Après cette fête, quelques-uns d'entre nous ont continué à donner de leur temps, de leur énergie et de leur enthousiasme pour participer à la création d'un Conseil de quartier. Mais, me demanderez-vous, qu'est-ce qu'un Conseil de Quartier ?

Le Conseil de Quartier, c'est un lieu où chacun et chacune, individuellement ou collectivement, pouvons trouver une place pour rencontrer des gens et créer des liens, formuler des besoins ou des préoccupations qui nous tiennent à coeur, un lieu d'écoute et d'échange de parole à construire. Un lieu enfin, où tout ce qui a trait à la qualité de la vie peut être apporté, débattu et, le cas échéant, déboucher sur des réalisations concrètes.

Aujourd'hui, le Conseil de Quartier existe. Il est animé par Chantal, Michel, Raymond, Anthony, Chantal, Mary-France, Soeur Lucie et les autres, que je ne peux pas tous nommer ici. Une vingtaine de personnes ayant des origines et des sensibilités différentes, depuis les jeunes retraités jusqu'aux vieux étudiants, en passant par la sophrologue, le médiateur, les musiciens, la sage-femme, les enseignants, les animateurs de la Maison de quartier....des personnes de tout horizon unis pour la promotion et l'amélioration de la qualité de la vie, individuelle et collective, selon les valeurs définies par la Charte Mieux-Vivre à Aire-Le Lignon.

A la veille de l'An 2000, le Conseil de Quartier dispose d'un toit, d'une maison. En l'occurrence, un bureau et une salle de réunion situés dans la "maison jaune" de la ferme du Vieux-Lignon. Un "chez soi" ai-je envie de dire....Une maison avec quatre murs et un toit où nous pouvons dès aujourd'hui vous accueillir, tels que vous êtes, qui que vous soyez.

De la même manière que l'étoile polaire donne un sens au navire et une direction au marin, cette maison, il nous faut l'habiter, c'est-à-dire lui donner une direction qui la gouverne et un sens qui la domine. Ce sens et cette direction, seront ceux que nous ensemble lui donnerons.

Comment habiter cette maison ? Comment habiter ce quartier ? Comment améliorer la communication et la qualité de vie ? En nous réunissant et en travaillant sur la réalisation de projets concrets, d'intérêt général, destinés à promouvoir la relation humaine telle que définie dans la Charte.

Plusieurs projets sont "en travail"

1) Le groupe de musiciens du 7ème Concept est toujours à la recherche d'un local pour pouvoir répéter, en vue des différents concerts actuels et futurs.

2) Un autre groupe travaille sur le thème de la médiation de quartier. En l'état, il s'agirait de fonder un groupe de personnes intéressées à acquérir la capacité d'intervenir en tant que médiatrices, lorsque des personnes ne parviennent pas à s'entendre sur un problème particulier et qu'un conflit éclate entre elles. Par l'entremise de la médiation, elles peuvent échanger leurs différents points de vue et s'écouter mutuellement. Par la neutralité, la médiation permet aux partenaires en conflit de trouver des terrains d'entente où ils peuvent se rejoindre et trouver des réponses à leur différend.

Des idées plein la tête

Les jeunes de 12/15 ans, ceux qui ne sont pas encore tout à fait autonomes financièrement, ni socialement, ni dans leur mobilité, ne trouvent rien d'autre à faire le dimanche après-midi, lorsqu'il fait mauvais temps que de se coller devant la télévision. La Maison de quartier ainsi que la Carambole sont fermés, le centre commercial est inaccessible, de même que la Brasserie, le cinéma le plus proche est à Balexert. Pas de terrain de foot à disposition, pas de rampe de skate, pas un endroit conçu pour eux où ils puissent se réunir et se distraire sans forcément dépenser des sommes faramineuses. Il en va de même pour les enfants, qui sont en grand nombre à Aire-Le Lignon. Forts de ces constats partagés par d'autres personnes dans le quartier, pourquoi ne pas tenter l'expérience d'un "Ciné-Club du dimanche" après-midi et se lancer dans la création d'une ludothèque. L'une et l'autre de ces idées feraient le bonheur des enfants et des parents. L'invitation est ainsi faite à toute personne touchée de près ou de loin par le domaine de la vidéo ou du cinéma, amateur ou professionnelle, intéressée à participer à la réalisation d'un tel projet avec les jeunes ou à ceux ou celles qui sont séduits par l'idée d'une ludothèque dans le quartier. Venez donner votre avis et développons ensemble des projets.

J'ai personnellement intégré le Conseil de Quartier, ou le Collectif Mieux-Vivre, ou plus simplement le "Mieux-Vivre" il y a un peu plus d'une année. Les réunions qui ont lieu au rythme d'une par mois se déroulent différemment à chaque fois, chacune réservant son lot de surprises et d'étonnements. Elles sont pour moi source d'enrichissements, d'apprentissages, mais surtout de plaisir. Plaisir de se voir, de se connaître, de se donner des nouvelles, d'échanger nos points de vue sur les choses de l'existence. Plaisir aussi de se réunir autour de valeurs communes et de projets à créer pour le bien commun, le nôtre et celui des générations qui nous suivent.

Il me suffit d'ouvrir un journal pour assister au spectacle des violences, massacres, manipulations, mensonges, agressions, guerres, mutilations, meurtres, assassinats en tout genre (c'est en vérité une vraie "marché" de la psychose!... mais ceci est un autre débat), alors je relis la Charte pour Mieux-Vivre et agir à Aire-Le Lignon et je me dis qu'aujourd'hui plus que jamais, nous avons besoin d'inscrire ces valeurs non seulement dans nos pensées, mais aussi dans nos coeurs et dans nos actes de la vie quotidienne. "Tout homme a besoin de deux choses dans cette vie : dignité et espérance" Mon vœu et mon souhait est de ne jamais oublier cela

Votre coordinatrice : *Brigitte Laoufir*

Réunion Mieux-Vivre

Pour cause de repos suite aux festivités du millénaire, la prochaine rencontre du Mieux-Vivre est repoussée du premier jeudi du mois de janvier 2000 au deuxième, soit le **jeudi 13 janvier, à 20h. dans notre bureau du Vieux-Lignon**

D'autre part, le bureau n'étant pas encore équipé, les personnes intéressées peuvent me contacter au tél. 797.57.60 ou à la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon, tél. 970.06.90 fax 970.06.91 à l'attention de Brigitte, pour le Mieux-Vivre

Si tous les enfants, les jeunes, les adultes et les personnes âgées du monde se donnaient la main, tous ensemble on pourrait faire le bien.

*Marlyse Guignard-Fournier
Habitante d'Aire*

OPINION-IMPRESSION-OPINION- IMPRESSION-OPINION-IMPRESSION

Deux parents, deux cultures

Elle, Suisse, lui, Sénégalais musulman

Catherine, née aux Etats-Unis mais possédant la nationalité helvétique, est venue en Suisse pour y suivre sa scolarité. " Je ne me sens pas d'attache particulière envers un pays ou une culture. Néanmoins, comme mon époux, d'origine sénégalaise, est de religion musulmane, je me suis convertie à l'islam. Nous avons trois enfants, deux suivent leur scolarité à Genève, le troisième est encore un bébé.

Se rendent-ils parfois au Sénégal ? " Oui, le plus souvent possible. J'ai toujours beaucoup de plaisir lorsque nous y allons. Les Sénégalais ont un sens de l'hospitalité formidable ! D'ailleurs la famille de mon mari m'a tout de suite adoptée comme une des leurs. "

Noël est-il fêté dans cette famille ? " Oui, même si nous sommes musulmans. Comme pour beaucoup de gens, cette fête est l'occasion de se retrouver ensemble. Et en plus, c'est un grand moment de joie pour les enfants. "

A propos d'enfants, les enfants sont-ils éduqués dans la tradition musulmane ?

" Oui, mon mari y tient beaucoup. Les trois ont été baptisés dans la religion islamique. Mais vous savez, quelle que soit la religion ou la culture, lorsqu'il s'agit de l'éducation, tous les parents essaient de faire le mieux possible et les valeurs que nous leur transmettons sont les mêmes, que nous soyons chrétiens, juifs ou musulmans. Les Dix Commandements sont valables pour tous les habitants de cette terre, même si, malheureusement, ils ne sont pas toujours suivis. Lors de la fête de Noël, nous devrions tous, nous qui sommes en Suisse, privilégiés, avoir au moins une pensée pour les plus démunis, pour ceux qui souffrent de la solitude ou de la faim. "

Deux parents, deux cultures

Elle, Chilienne, lui, Suisse

Comment se vit au sein de la famille l'appartenance des parents à deux cultures, voire deux religions différentes ? Comment les enfants sont-ils initiés à ces deux mondes ? Que représente Noël pour eux ? Deux mères du Lignon se sont prêtés au jeu des questions-réponses.

Maria est née au Chili où elle est restée jusqu'à l'âge de quatre ans, puis ses parents ont gagné la Suisse. " Le reste de ma famille habite toujours au Chili. Je garde quelques souvenirs de ce pays, très flous, mais entretenus par les histoires que me racontaient mes parents et les photos qu'ils me montraient. Je suis restée sentimentalement très attachée à mon pays d'origine ". Son mari, Carlo est Suisse.

Le fait d'avoir des cultures différentes a-t-il posé des problèmes au couple ? " Absolument pas, notamment parce que mon époux et moi sommes athées. Nous n'avons en l'occurrence pas eu le problème qu'ont beaucoup de couples de cultures et origines différentes concernant le mariage religieux par exemple. Au contraire, nous voyons ces deux cultures comme un enrichissement. Nous nous rendons au Chili dès que nous en avons la possibilité, car je tiens à garder un contact avec mon pays natal, auquel je reste très attachée, ainsi qu'avec les membres de ma famille ".

Maria et Carlo ont une fille d'une année, et des idées bien arrêtées sur la manière de l'élever : " Moi je lui parle en espagnol et mon mari lui parle en français. Ainsi, elle sera complètement bilingue, ce qui représente un atout ".

Bien qu'athées, les époux fêtent Noël : " Nous ne donnons aucune connotation religieuse à cette fête. Elle est l'occasion de se retrouver en famille et de donner un peu de rêve à notre fille. Pendant cette période de fêtes, nous nous efforçons de penser aux plus démunis et tâchons, dans la mesure de nos moyens, de " donner acte à la tolérance ".

*Propos recueillis par l'atelier
Signature*

Salut Lotti

Février prochain marquera l'entrée de notre collègue Lotti Morand dans une nouvelle grande aventure : la retraite. Nombreux sont ceux et celles qui se sont lancés du jour au lendemain dans cette activité. Coupure ou continuité, peur d'avoir trop de temps ou alors d'être sur-occupé par exemple par les petits enfants... Pour Lotti, malgré un peu d'appréhension, la retraite sera plutôt active. Effectivement, il y a les petits-enfants, mais il y a les voyages, les amis, la culture, de multiples intérêts et surtout, quant on a consacré sa vie aux autres, ils sont encore et toujours là. Donc, avec ou sans retraite, Lotti continue ou continuera à être active au sein d'associations et nous lui souhaitons de garder le même enthousiasme et la même générosité que nous lui connaissons. Et nous lui disons encore merci de nous en avoir fait bénéficier.



LE CONTE DE KATIA

POURQUOI LES JUIFS ONT-ILS UN CALENDRIER SPECIAL

Il y a de cela bien longtemps, si longtemps même qu'on ne saurait l'imaginer, il n'y avait rien nulle part. De tout côté, s'étendait un immense néant sans commencement ni fin, dans lequel Dieu régnait. Ce néant ne pouvait être ni vu, ni entendu, ni saisi, ni senti ; mais, lorsque Dieu se décida à créer le monde, alors tout changea. Soudain il y eut des choses à voir, et Dieu lui-même contempla soigneusement sa création. Néanmoins, le premier monde ne Lui plut pas. Il le détruisit donc et en créa de nouveaux. Seulement ceux-ci ne Le contentèrent pas non plus et Il les abandonna eux aussi à la destruction. Finalement, levant la main droite, Dieu créa le ciel puis, de la gauche, Il créa la terre. Ainsi naquit le meilleur des mondes jamais créés, et c'est dans ce monde-là que nous vivons.

La Terre cependant était sombre et déserte, couverte seulement de montagnes hostiles et de mers profondes.

- Dieu, soupira-t-elle, me voici abandonnée. Tu as gardé le ciel auprès de Toi, mais moi, Tu m'as chassée. Je suis restée seule, avec les pierres dures et l'eau froide, bien loin de Toi ! Dieu alors se pencha vers la Terre et dit :

- Je ne voulais pas t'offenser, et je sais comment t'aider. Bientôt pousseront sur toi de l'herbe, des fleurs, des arbres, et de ton sol sortiront de nombreuses plantes. Tu seras remplie d'odeurs agréables, tes fruits nourriront les hommes et les animaux. Tu leur donneras un foyer et te réjouiras de leur voix et des rires des enfants.

A ces mots la Terre fut apaisée ; et Dieu créa le Soleil et la Lune. Dès que ceux-ci apparurent dans le ciel, l'obscurité disparut et le monde entier s'emplit de lumière. Le Soleil et la Lune étaient de même grandeur. Ils brillaient du même

éclat, pendant un même temps ; Dieu leur avait donné les mêmes pouvoirs et les mêmes droits. Ces deux corps célestes alternaient dans le firmament et, d'après leur lever et leur coucher, l'on mesurait le temps sur la Terre. Mais la Lune n'était pas satisfaite.

- Pourquoi faut-il que le Soleil ait autant de lumière que moi ? se disait-elle. Je vais aller me plaindre, comme la Terre l'a fait. Si Dieu l'a écoutée, Il m'écouterait aussi. Etant le Roi des rois, Il sait mieux que personne que deux souverains ne peuvent porter la même couronne.

La Lune s'avança vers le trône divin, et dit :

- Dieu, il n'est pas bon que Tu aies accordé au Soleil et à moi la même grandeur et la même puissance de lumière. Comment les hommes vont-ils maintenant reconnaître qui est le Soleil et qui est la Lune ?

- Voudrais-tu briller davantage ? s'enquit Dieu,

- Non, ce n'est pas ce que je demande, répondit la Lune. Lorsque j'apparais, chacun se prépare à aller dormir ; quant aux quelques vagabonds sans abri, ils n'ont pas besoin de plus de lumière. Il suffirait que tu reprennes au Soleil un peu de son éclat. A quoi bon donner aux hommes tant de clarté ?

Dieu fut chagriné. " J'ai désiré la paix et la tranquillité pour tous, pensait-il, et voilà que la jalousie s'installe déjà. Si Je ne la sanctionne pas, elle va arriver à détruire le plus beau des mondes que J'ai créés. " Tristement, Il se tourna vers la Lune et lui dit :

- Tu as raison, Lune. Si telles sont tes pensées, vous ne pouvez pas, le Soleil et toi, être égaux. Je vais changer une partie de toi-même en milliards d'étoiles, et ton éclat se perdra dans leur scintillement. Parce que tu as envié au Soleil sa lumière, c'est de lui-même que tu la recevras désormais. Et

parce que, dans ton injustice, tu as pensé que je t'écouterais comme J'ai écouté l'honnête Terre, tu demeureras dans son ombre à chaque fois qu'elle passera devant toi !

A peine Dieu eut-il prononcé ces paroles que la Lune commença à décroître et sa lumière à pâlir. Partout dans le ciel des étoiles s'illuminèrent et sa gloire d'antan s'évanouit dans leur étincellement. Il ne lui resta que le reflet blême du Soleil et l'ombre jetée par la Terre.

La Lune se mit à pleurer : - Dieu, pitié, pardonne mon orgueil, aie pitié de moi ! Dieu dit : - Je ne peux revenir sur mes paroles, mais Je vais du moins t'accorder une consolation. Les étoiles auxquelles tu as donné ta clarté ne t'abandonneront plus. Elles seront ta suite, et ta gloire. De plus, les Juifs compteront d'après toi les jours, les semaines et les années ; d'après les étoiles, ils détermineront les commencements des journées. Ainsi les gens n'oublieront jamais que la jalousie peut ternir même la plus grande lumière.

Depuis ce temps, les étoiles accompagnent la Lune et les Juifs règlent d'après elle leur calendrier. Même les jours, ils ne les comptent pas à partir du lever du soleil, comme les autres nations, mais à partir de l'apparition des trois premières étoiles dans le ciel. Et lorsque le croissant de lune commence à grandir, ils récitent dans sa clarté la prière spéciale. C'est alors que la Lune est la plus heureuse. Elle approche de sa plénitude, où elle sort de l'ombre de la Terre, et alors, tout en louant le Créateur, elle oublie son ancien péché.

TIRE DES CONTES JUIFS-Gründ
KATIA MUSTER
YENNI

Adolescents - Adolescents

LA MAISON DES JEUNES LA CARAMBOLE ORGANISE UN CAMP DE SKI ET DE SURF EN FEVRIER 2000 POUR LES JEUNES DE 14 à 18 ANS

Dates : DU LUNDI 21 AU SAMEDI 26 FEVRIER

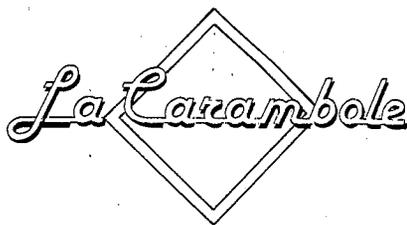
Lieu : PLANACHAUX (CHAMPERY)
AU CHALET D'EN-HAUT

Prix: Fr. 350. —

(des arrangements financiers peuvent être trouvés,
selon votre situation, vous pouvez vous adresser
au secrétariat, tél. 970'06'90 de 14h. à 19h.)

DELAI D'INSCRIPTION : 31 janvier

- Sur demande, des cours peuvent être mis sur pied pour les snowboarder débutants
- Le camp est encadré par des animateurs responsables de la Carambole et une équipe de moniteurs
- Si tu es intéressé.e demande une fiche d'Inscription au secrétariat de la Maison de quartier ou directement à la Carambole (tél. 796'42'67)



Accueille les adolescents (tes) de 13 à 19 ans.

Mardi	17h à 21h
Mercredi	15h à 19h
Jeudi	17h à 20h
Vendredi	17h à 22h (si disco 24h)
Samedi	15h à 19h

L'équipe est là pour vous accueillir, discuter, vous renseigner, réaliser avec vous des projets (musique, sport, discos, sorties...).

Les mardis et vendredis soirs, il est possible de manger un repas

Des jeux sont à votre disposition : baby foot, billard, ping-pong, jeux de société, caramboles, bandes dessinées.

Repas : Fr. 5.-

Les mardis et vendredis soirs. Inscriptions jusqu'à 18h.

Soirées musique : Tous les 1er vendredis du mois.

Soirées à thème : Un vendredi par mois.

Sorties : Tous les derniers samedis du mois.
Neige, patinoire, cheval, escalade, etc

COURS ET ATELIERS

Atelier WEB :	Jeudi 18h à 20h.
Atelier Ecriture	Mardi 17h30 à 18h.30 (tous les 15 jours)
Atelier Photo	Mardi 17h à 18h30
Cours DJ	Mercredi 16h à 18h
Cours Guitare	Mardi 17h30 à 18h30
Cours création musicale	
Assistée par ordinateur	Jeudi 19h30 à 21h

Programme Décembre à Mars 2000

Sorties

11 décembre - 29 janvier - 25 mars.

Soirées à thème

23 décembre (Noël sur inscription jusqu'au 21 décembre) -
21 janvier - 18 février - 10 mars.

Soirées musique

3 décembre - 4 février - 3 mars - 7 avril.

Camp de ski à Planachaux

Lundi 21 au Samedi 26 février.

La Carambole est une unité
de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon.
Place des Eglises 1 - 1219 Le Lignon - Tél. 022 / 796.42.67
(entre l'église catholique et le Jardin Robinson)

CONCOURS PHOTO 1999

' Le marché '

Nous attendions de nombreux amateurs pour cette 13^{ème} édition du concours photo de la Maison de Quartier. Dix participants ont relevé le défi de nous montrer leur vision du " Marché ". Photographies noir/blanc ou couleur, composition géométrique ou peuplées de personnages, les 20 travaux présentés sont autant de voyages à travers les continents et de regards sur l'autre.

Lauréats :

- 1er prix toutes catégories: Giuseppe Rullanti
- Prix de l'originalité: Marjan Tirefort van der Sturm
- Prix d'encouragement du jury à un/une jeune: Anahita Iseli

Les prix des aînés ainsi que de l'humour n'ont pas pu être attribué cette année.

Expo à voir jusqu'au 23 décembre du lundi au vendredi de 14h à 19h.

Vous êtes invités à venir voter pour le prix du public qui sera remis en début d'année 2000.



Atelier du lundi

La Maison du Quartier organise chaque lundi d'école, de 16h30 à 18h00, des ateliers pour les enfants du quartier. Des modules de 6 séances sont prévus pour découvrir et développer une technique.

Depuis les vacances d'octobre, la photographie et le cirque ont été proposés. En janvier, un atelier vidéo et un autre sur l'apprentissage du jeu d'échecs sont programmés.

Le prix est de fr. 6.- par module goûter compris.

Les places sont limitées. Veuillez nous téléphoner ou nous retourner le bulletin d'inscription ci-dessous.

Bulletin d'inscription

J'inscris mon enfant

Nom : Prénom :

Adresse :
No de tél. :

A l'atelier: vidéo - échecs

Signature des parents:

aux six séances prévues les lundis du 10 janvier au 14 février.
Le prix est de fr. 6.- (goûters compris),
les 6 séances, payable à l'avance.

Activités neige 2000

Pour les enfants de 6 à 12 ans :

4 mercredis à la neige
26 janvier, 2, 9 et 16 février 2000.

Prix : fr. 15.- par mercredi sans ski
fr. 20.- par mercredi avec ski

Centre aéré de février
Semaine du 21 au 25 février 2000.

Prix : fr. 75.- la semaine sans ski
fr. 100.- la semaine avec ski

Les activités se dérouleront à St-Cergue, petite station du jura vaudois à 45 minutes de Genève. Avec un encadrement d'animateurs professionnels et de moniteurs formés, nous proposons aux enfants des activités d'hiver : ski (initiation et débutants) luge, ballades, patinoire. Un repas chaud sera servi aux enfants ainsi qu'un petit goûter. Pour tous renseignements et inscriptions veuillez vous adresser au secrétariat de la Maison de Quartier d'Aire-Le Lignon (tél. 970.06.90) du lundi au vendredi de 14h à 19h.

Agenda

Décembre

- Mercredi 22** Noël des enfants à la Maison de quartier dès 15h.
Jeudi 23 Noël des ados à la Carambole de 17h à 22h.
Vendredi 24 Fermeture de Noël

Janvier

- Lundi 10** Reprise des activités
Lundi 17 Comité de la MQAL
Vendredi 28 Fête départ de Lotti
 Apéritif 18h-30 à la MQ

Février

- Lundi 7** Comité MQAL
21 au 26 Camp de ski 14-18 ans à Champéry-Planachaux
 Ouverture vacances à la Carambole

21 au 25 Centre aéré enfants 6-12 ans à la Maison de quartier tous les jours de 9h à 18 heures

Mars

- Lundi 6** Comité MQAL

Fête de Noël des enfants

à la Maison du Quartier
d'Aire - Le Lignon

Venez assister,
grands et petits, le

**Mercredi 22
décembre 99**

à notre traditionnelle fête.

Au programme :

- 15h00 Loto
 16h00 Goûter surprise
 16h20 Spectacles des enfants :
 "théâtre d'ombre et cirque"
 17h00 Magie avec Jean Garance
 18h00 Arrivée du Père Noël

L'équipe d'animation se réjouit de vous rencontrer à cette occasion.



CARAMBOLE

P.P.
1219 Le Lignon

Horaires accueil enfants

- Lundi** 16h30 à 18h30
Mardi 16h à 18h30
Mercredi 14h à 18h30
Jeudi 16h à 18h30
Vendredi 16h à 18h30

Accueil préados

- Mardi** sur projets
Vendredi 19h à 21h

Accueil Maison de Quartier

- Lundi au vendredi** 14h à 19h **Tél. 970.06.90**

Horaires d'ouverture de la Carambole :

- Mardi** 17 à 21h.
Mercredi 15 à 19h.
Jeudi 17 à 20h.
Vendredi 17 à 23h.
Samedi 15 à 19h.